

PORTUGUÊS Portuguese tradução

eletrônica de inglês para português.

(electronic translation from english into Portuguese).

OS TEXTOS REFERIDOS DAS OBRAS DE JOEL E LORRAINE
SÃO PROTEGIDOS POR DIREITOS AUTORAIS E PODEM SER
USADOS APENAS PARA SEU PRÓPRIO ESTUDO.

=====
TODA CORRESPONDÊNCIA COM NOSSOS AMIGOS
AMERICANOS **EM INGLÊS!!!**
=====

Caro amigo,

Temos o prazer de informar que o Infinite Way Office anunciou um novo serviço de streaming, Joel S. Goldsmith Streaming.

A biblioteca completa das lições gravadas autênticas de Joel Goldsmith está disponível em www.joelgoldsmithstreaming.com

Com sua assinatura paga, você pode aproveitar o áudio da mais alta qualidade atualmente disponível para as gravações de Joel e apoiar diretamente o The Infinite Way Office na preservação e manutenção do trabalho original de Joel.

Visite www.joelgoldsmithstreaming.com para obter uma lista completa de recursos e informações de assinatura

=====
O serviço de streaming introduziu recentemente a opção – em uma assinatura paga – de também ler a transcrição em inglês ao mesmo tempo em que ouve o registro de áudio. Como um serviço adicional

aos alunos estrangeiros e aos alunos que não dominam totalmente o inglês, existe a opção de ler a transcrição em vários idiomas (como holandês, francês, espanhol, português, italiano, alemão).

Para mais informações clique em:

<https://joelgoldsmithstreaming.com/site-text-translation/>



no canto superior direito você verá uma lista de traduções e abaixo “about translationa”(sobre as traduções) Isso é apenas em inglês. Por favor, primeiro leia-o e depois escolha o seu idioma.

É uma tradução eletrônica. Nada de errado com isso em si, mas.... um programa/dispositivo eletrônico nunca poderá determinar exatamente o valor da palavra/termo a ser traduzido.

Além disso, o vocabulário de Joel é dos anos 1950 e 1960 e os programas modernos de conversão de voz em texto nem sempre reconhecem isso muito bem.

Portanto, se você ler uma transcrição traduzida eletronicamente, saiba que podem ocorrer alguns erros de tradução, bem como construções estranhas, etc.

Esta tradução eletrônica, portanto, NÃO é uma tradução oficial como você está acostumado em nossos livros e cartas mensais. É apenas a melhor tentativa possível de transmitir a mensagem de Joel de forma não editada e autêntica, desta forma como um serviço extra para os alunos.

No entanto, também esta tradução eletrônica é protegida por direitos autorais. Por favor, respeite isso.

Entre em meditação e peça a Deus por Luz, etc. sobre as passagens da tradução eletrônica que estão completamente claras.

=====

NOTAS BERTUS:

*1) A linguagem falada foi convertida em linguagem escrita. Nem tudo o que é falado “de improviso” é adequado para publicação em livro.

Em seu livro “The Spiritual Journey of Joel S. Goldsmith”, Lorraine Sinkler (1955-1982 editora de todas as obras de Joel) escreve:

Lorraine

“Os alunos, é claro, amavam a grandeza e a inspiração da Mensagem Que Atravessou, e por isso insistiam continuamente para que ele imprimisse cada aula exatamente como era dada, nunca percebendo quantas vezes os mesmos exemplos eram usados, o que dificilmente seria apropriado. . para colocar no livro após o livro. Além disso, poucas pessoas entendem que a palavra falada é necessariamente

diferente da palavra escrita. O que é falado espontânea muitas vezes é ineficaz na forma escrita. Portanto, muita seleção, classificação e classificação do material tiveram que ser feitas para juntar tudo e produzir cerca de trinta livros, cada um com sua própria mensagem especial.”

=====

Bertus:

Algumas "edições" sem violar o texto e a mensagem de Joel são necessárias na produção de nossos livros e cartas mensais. Na época, Lorraine (e também a atual editora e detentora dos direitos autorais, Sra. Sue Ropac) teve um sucesso maravilhoso nisso. A autenticidade é preservada tanto quanto possível. Mas a tradução eletrônica com a narração espontânea de Joel é um material cru e completamente autêntico. O que mais você quer? Sejamos gratos porque a tecnologia moderna de hoje torna isso possível.